

Monday 19 December 2022

Last Day of School - Tuesday 20 December We will have a farewell assembly at 12:45pm before students are <u>dismissed for home time</u> at 1:30pm Tuesday



The 2022 school year ends at 1:30pm on Tuesday 20 December

سال تحصيلی 2022 در ساعت 13:30 روز سه شنبه 20 دسامبر به پایان می رسد د 2022 تعلیمی کال د ماسپښین په 1:30 بجو پای ته رسیوی. د سه شنبی په ورځ، د دسمبر په 20

The 2023 school year begins at 9am on Monday 30 January

سال تحصيلي 2023 در ساعت 9 صبح روز دوشنيه 30 ژانويه أغاز مي شود د 2023 تعليمي كال به د دوشنبې په ورځ د جنوري 30 د سهار په 9:00 جو پيل شي

Year 6 Graduation

Congratulations to the Year 6 'Class of 2022'! We wish each of you all the very best for secondary school and beyond.



سال ششم "كلاس 2022" را به دليل فارغ التحصيلي آنها تبريك مي گويم. براي هر يك از شما بهترين ها را براي دوره متوسطه و بعد از آن آرزو مي كنيم.

د شپږم کال "د 2022 ټولګي" د فراغت مبارکي وايم. موږ ستاسو هر يو ستاسو د عالي ښوونځي کلونو او هاخوا لپاره غوره غواړو.

School Captains 2023

We are very excited to announce our School Captains for 2023! Congratulations Aneesh, Abigail, Issabelle and Jahnyah. We look forward to you leading the way in 2023.



ما بسیار هیجان زده هستیم که کاپیتان های مدرسه خود را برای سال 2023 اعلام کنیم! تبریک انیش، ابیگیل، ایزابل و جهنیه. ما مشتاقانه منتظر هستیم که شما در سال 2023 پیشرو باشید.

موږ ډير خوښ يو چې د 2023 لپاره زموږ د ښوونځي کپتان اعلان کړو! انيش، ابيګيل، ايزابيل او جهانيا ته دې مبارک وي. موږ تاسو ته سترګې په لار يو چې په 2023 کې لاره ومومئ.

Wear Old Clothes for Tuesday's Splash & Dash School Fun Run Students are advised to wear old clothes for Tuesday's Splash & Dash.



به دانش آموز ان توصیه می شود برای مراسم & Splash Dash فردا لباس های کهنه یا ناخواسته بپوشند.

زده کونکي هڅول کیږي چې د سبا سپلاش او ډش لپاره زاړه یا ناغوښتل شوي جامې واغوندي.

Thank You, Dandenong Primary School

After the historic disruption of the COVID-19 pandemic, our school remained open for learning and teaching throughout the 2022 school year.

However, the year was not without its challenges. It has been an incredibly busy year for schools across Victoria with:

- The continuing impact of COVID-19 on students, families and staff
- A national teacher shortage, and
- The implementation of a new <u>Victorian</u> <u>Government Schools Agreement</u>

Despite the challenges, this year has been very successful. Learning outcomes were very positive and the results of <u>DET</u>'s annual staff, parent and student surveys for Dandenong Primary School reinforce the notion that our community is such an exciting place in which to learn and teach. The work of students, families and staff alike has been both inspiring and impressive.

I am very proud to work alongside each of you in providing excellence in learning and teaching in Australia's number one most culturally diverse community.

I wish you all the best for a safe and relaxing summer break and I wish all the very best for our Year 6 'Class of 2022' graduates as they transition their way to the next exciting part of their learning journey.

Sincerely,

Daniel Riley Principal

من بسیار مفتخرم که در کنار هر یک از شما در ارائه برتری در یادگیری و تدریس در جامعه شماره یک دارای تنوع فرهنگی کار می کنم.

برای شما بهترین ها را برای یک تعطیلات تابستانی ایمن و آرام آرزو می کنم و بهترین ها را برای فارغ التحصیلان سال ششم "کلاس 2022" ما در حالی که آنها به بخش هیجان انگیز بعدی سفر یادگیری خود می روند، آرزو می کنم.

ز مدیر مدرسه.

زه ډير وياړم چې تاسو له هر يو سره په کلتوري ډول متنوع ټولنه کې د زده کړې او ښوونی په برخه کی د غوره والی په وړاندی کولو کی کار کوم.

زه تاسو ټولو ته د دوبي د خوندي او آرامۍ رخصتۍ هیله کوم او زموږ د شپږم کال فارغانو ته ښه راغلاست وایم کله چې دوی د خپل تعلیمي سفر راتلونکي په زړه پوري برخه پیل کوی.

د ښوونځی د مدیر څخه.

Semester 2 Student Reports

You may view or download reports via the Compass Education app and website. The link to Compass Education is available on our school website.

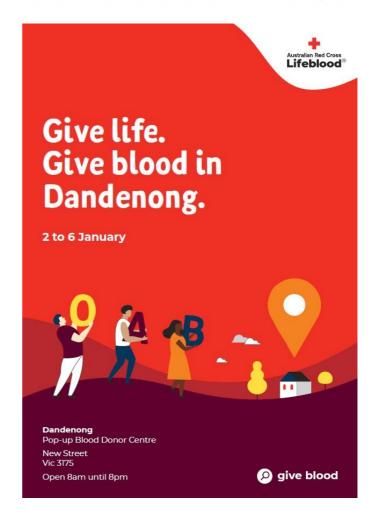
If you require assistance with your Compass Education username or password, please email the school at dandenong.ps@education.vic.gov.au with your child's full name.

می توانید گزارش ها را از طریق برنامه و وب سایت https://dandenongps-vic.compass.education/ مشاهده یا دانلود کنید. لینک در سایت مدرسه ما موجود است.

اگر در مورد نام کاربری یا رمز عبور خود به کمک نیاز دارید، لطفاً نام کامل dandenong.ps@education.vic.gov.au

تاسو کولی شئ راپورونه د ایپ او ویب پاڼې له لارې وګورئ یا ډاونلوډ کړئ https://dandenongps-vic.compass.education/. لینک زموږ د ښوونځي په ویب پاڼه کې شتون لري.

که تاسو د خپل کارن-نوم یا پټنوم سره مرستې ته اړتیا لرئ، مهرباني وکړئ د خپل ماشوم بشپړ نوم dandenong.ps@education.vic.gov.au واستوئ.



Responding to Family Violence

Schools have a vital role in identifying and responding to family violence and supporting students and families experiencing family violence.

The following external services and resources can support students, families and staff:

- <u>Safe Steps</u> (1800 015 188) provides 24-hour statewide family violence support
- 1800 RESPECT (1800 737 732) provides 24-hour sexual assault and family violence information, counselling and support
- The Orange Door supports families experiencing family violence and families who need extra support with the care of children
- <u>Kids Helpline</u> (1800 551 800) provides 24-hour counselling for young people aged 5 to 25
- What's OK At Home? a website for children and young people aged 10 to 17
- <u>headspace</u> provides access to counselling services for Victorian government secondary school students.
- Djirra (1800 105 303) offers phone and face-to-face legal, emotional and cultural support from 9 am to 5 pm, Monday to Friday, for Aboriginal people experiencing family violence
- InTouch Multicultural Centre Against
 Family Violence (1800 755 988) offers
 specialist family violence support from 9
 am to 5 pm, Monday to Friday, for
 migrant and refugee women
- Rainbow Door (1800 729 367) free service by text, phone and email from 10 am to 5 pm daily, for LGBTIQA+ people and allies
- No to Violence (1300 766 491) works with and helps men who use family violence
- WIRE (Women's Information and Referral Exchange) (1300 134 130) – free support, referrals and information by phone, web chat and email, from 9 am to 5 pm, Monday to Friday, for all Victorian women, non-binary and gender-diverse people.

مدارس نقشی حیاتی در شناسایی و پاسخ به خشونت خانوادگی و حمایت از دانش آموزان و خانواده هایی دارند که خشونت خانوادگی را تجربه می کنند. خدمات خارجی و منابع ذکر شده در بالا می توانند از دانش آموزان، خانواده ها و کارکنان حمایت کنند.

ښوونځي د کورنۍ تاوتریخوالی په پیژندلو او ځواب ویلو کې مهم رول لري او د زده کونکو او کورنیو سره مرسته کوي چې د کورنۍ تاوتریخوالی تجربه کوي. دلته لیست شوي بهرني خدمتونه او سرچینې کولی شي د زده کونکو، کورنیو او کارمندانو سره مرسته وکړي.

Student Hit by Car

Last week, a student from Dandenong Primary School was struck by a car while crossing the road to their house. Police and Ambulance Victoria attended the scene and, thankfully, the student was assessed to have escaped serious injury.

A witness reports that the student looked for oncoming traffic but continued to cross as a car approached. The driver reportedly braked, but the car, nevertheless, struck the child.

This is a timely reminder about being safe on the roads and footpaths around the local area. Several years ago, a student was struck in similar circumstances on Ronald Street and was also lucky to escape without any serious injuries.

This short video highlights how to safely cross the road in Australia. Our school believes that it is worth 4-minutes of your time followed by a discussion with your child or children to reinforce the messages around how to safely cross the road.

The <u>VicRoads website has some very good</u> advice around pedestrian safety. This includes the following advice for children of primary school age (5 to 12 years):

Parents and carers can help children by providing plenty of practical supervised experience in using the road safely, as a part of the journeys taken every day. Research shows that children under age 12 do not have the skills and experience to be safe in traffic. Teach them safe traffic behaviour and set a good example.

هفته گذشته یکی از دانش آموزان مدرسه ما در حین عبور از جاده در نزدیکی خانه خود با یک ماشین تصادف کرد. خوشبختانه این کودک آسیب جدی ندیده است. والدین و مراقبان می توانند با ارائه تجربیات نظارت شده فراوان در استفاده ایمن از جاده به عنوان بخشی از سفر های روزانه به کودکان کمک کنند. تحقیقات نشان می دهد که کودکان زیر 12 سال مهارت و تجربه لازم برای ایمن بودن در ترافیک را ندارند. رفتار ترافیکی ایمن را به آنها بیاموزید و الگوی خوبی بگذارید.

تېره اونۍ زموږ د ښوونځي يو زده کوونکی کور ته څېرمه د سړک د تېرېدو پر مهال له موټر سره ټکر شو. خوشبختانه، دا ماشوم سخت ټپي شوی نه و. والدین او پالونکي کولی شي د ماشومانو سره د ورځني سفر د یوې برخې په توګه د خوندي سړک کارولو په برخه کې د ډیری نظارت شوي تجربې چمتو کولو سره مرسته وکړي. څیړنې ښیي چې د 12 کلونو څخه کم عمر لرونکي ماشومان د ټرافیک کې د خوندي کیدو مهارتونه او تجربه نلري. دوی ته د خوندي ترافیک چلند ښوونه وکړئ او یو ښه مثال یی وټاکئ.

Parent Payments 2023

Details about parent payments (school fees) for 2023 are available on our <u>website</u> and have been distributed to families with Semester 2 student reports.

Please note that all financial contributions are voluntary but the ongoing support of our families ensures that our school can offer the best possible learning and wellbeing outcomes for our students.

We are accepting payments now by cash or card, however we do not necessarily expect payment until 2023.

جزئیات مربوط به پرداختهای و الدین (هزینههای مدرسه) برای سال 2023 در وبسایت ما موجود است و به خانوادههایی که گزارشهای دانشجویی ترم 2 دارند، توزیع شده است. لطفاً توجه داشته باشید که همه کمکهای مالی داوطلبانه است، اما حمایت مداوم خانوادههای ما تضمین میکند که مدرسه ما میتواند بهترین نتایج ممکن را برای یادگیری و رفاه برای دانش آموزان ما ارائه دهد. ما اکنون پرداخت ها را به صورت نقدی یا کارتی می پذیریم، اما انتظار نداریم تا سال 2023 پرداخت شود.

د 2023 لپاره د والدینو تادیاتو (د ښوونځي فیس) توضیحات زموږ په ویب پا on کې شتون لري او کورنیو ته د 2 دورې زده کونکو راپورونو سره توزیع شوي. مهرباني وکړئ په یاد ولرئ چې ټولې مرستې داوطلبانه دي، مګر زموږ د کورنیو دوامداره ملاتړ ډاډ ورکوي چې زموږ ښوونځی کولی شي زموږ د زده کونکو لپاره غوره زده کړې او هوساینې پایلې چمتو کړي. موږ اوس د نغدو پیسو یا کارت له لارې تادیات منو، مګر تر 2023 پوری د تادیاتو تمه نه کوو.

Swimming Program 2023

Ensuring children can swim competently and safely is a must for all families in Australia.

Our swimming program for 2023 is scheduled to take place each Tuesday from 2 May to 6 June inclusive.

Permission forms will be due Monday 3 April 2023 with further details made available in early March.

اطمینان از اینکه کودکان می توانند با مهارت و ایمن شنا کنند برای همه خانواده ها در استرالیا ضروری است. برنامه شنای ما برای سال 2023 قرار است هر سه شنبه از 2 می تا 6 ژوئن برگزار شود. جزئیات بیشتر در اوایل سال 2023 دنبال می شود.

ډاډ ترلاسه کول چې ماشومان په وړتيا او خوندي توګه لامبو وهي په آسټراليا کې د ټولو کورنيو لپاره اړين دي. د 2023 لپاره زموږ د لامبو مهال ويش ټاکل شوی چې هره سه شنبه د می له 2 څخه د جون تر 6 پوری ترسره شی. د 2023 په پيل کی د تعقیب لپاره نور توضيحات.

First Prize in 2023 Community Calendar Photographic Competition

Congratulations to Dandenong Primary School's Tania Tivendale on her first prize photograph which will feature in the 2023 Community Calendar.

Tania, along with her winning photograph, was featured on Page 2 of the 6 December edition of the *Dandenong Star Journal*.





به دانش آموز دبستان دندنونگ، تانیا تیوندیل، به خاطر برنده شدن جایزه اول برای عکسش که در تقویم اجتماعی 2023 نمایش داده میشود، تبریک میگوییم. تانیا، همراه با عکس برنده اش، در صفحه 2 از نسخه 6 دسامبر روزنامه Dandenong Star نمایش داده شد.

د ډنډینګ لومړني ښوونځي زده کونکي تانیا تیونډیل ته د هغې د عکس لپاره د لومړي جایزې ګټلو مبارکي چې د 2023 ټولنې په کیلنڈر کې ښودل کیږي. تانیا د خپل ګټونکي عکس سره د ډنډینګ سټار ورځپاڼې د ډسمبر د شپږمې نیټې په دوهمه پاڼه کې خپور شو.

Peace and Prosperity Kitchen Garden Program

Dandenong Primary School Community Hub along with other participating hubs celebrated the end of the 'Peace and Prosperity Kitchen Garden Program' that takes place at Government House.



The program runs for six weeks, participants are able to cook with ingredients from the Government House vegetable gardens. All participants were welcomed by the Governor of Victoria The Honourable Linda Dessau AC.

We would like to thank The Honourable Linda Dessau AC and the staff that enable this opportunity for <u>Community Hubs</u>

مرکز اجتماعی مدرسه ابتدایی Dandenong همراه با دیگر مراکز شرکت کننده پایان "برنامه باغ آشپزخانه صلح و رفاه" را که در خانه دولت برگزار می شود جشن گرفتند.

د ډنډینګ لومړني ښوونځي ټولنیز مرکز د نورو ګډون کونکو مرکزونو سره په دولتي ماڼۍ کې د "سولې او سوکالۍ پخلنځي باغ برنامې" پای ولمانځله.

Planting Trees for the Queen's Jubilee Program

With huge thanks to the support of <u>Julian Hill MP</u>, we have planted over 100 native trees as part of the 'Planting Trees for the Queen's Jubilee Program'.

The trees included a number of manna gums (koalas favourite!), wattle trees, and she-oaks. Planting took place across several days with the help of students, staff and parents. We particularly need to thank 'Mr Glenn' who has done much of the preparation work and watering over the last several weeks.

Before the trees were planted we had a new granitic sand track installed around the perimeter of what was previously very much a

'blank space' oval. Students have now taken to the path on foot and with bikes and we have planted trees around the track.



The new track provides greater access to the oval for all abilities. We look forward to increased bird life, natural shade, and beauty on our school oval space as the trees begin to mature.

<u>Check out this 2-minute video</u> of students enjoying the new track...



با تشکر فراوان از حمایت دولت استرالیا، ما بیش از 100 درخت بومی را به عنوان بخشی از اکاشت درختان، یک مسیر شنی گرانیتی اکاشت درختان برای برنامه جشن ملکه" کاشتیم. قبل از کاشت درختان، یک مسیر شنی گرانیتی جدید در اطراف محیط بیضی نصب کردیم. دانش آموزان هم اکنون پیاده و با دوچرخه به مسیر رفته اند و اطراف پیست را درخت کاشتیم. مسیر جدید دسترسی بیشتری به بیضی برای همه توانایی ها فراهم می کند. ما مشتاقانه منتظر افزایش زندگی پرندگان، سایه طبیعی و زیبایی در فضای بیضی شکل مدرسه خود هستیم، زیرا درختان شروع به بالغ شدن می کنند.

د آسټراليا د حکومت د ملاتړ څخه ډيره مننه، موږ د ملکې د لمانځلو پروګرام لپاره د ونو کښت کولو دمخه، کښت کولو برخې په توګه له 100 څخه ډير اصلي ونې کرلي دي. د ونو کښت کولو دمخه، موږ د بيضا د احاطې په شاوخوا کې د ګرانايټ ريت نوې لار نصب کړه. زده کونکي لا دمخه په پياده او بايسکل کې ټريک ته تللي دي، او موږ د لارې شاوخوا ونې وکرل. نوی ټريک د ټولو وړتياو لپاره اوول ته ډير لاسرسی چمتو کوي. موږ سترګې په لار يو چې د مرغيو ژوند، طبيعي سيوري او زموږ د ښوونځي بيضوي ښکلا ته سترګې په لار يو ځکه چې ونې په بالغيدو پيل کوي.

The Year in Pictures 2022

Enjoy the following photographs from our Facebook and Instagram pages in 2022...





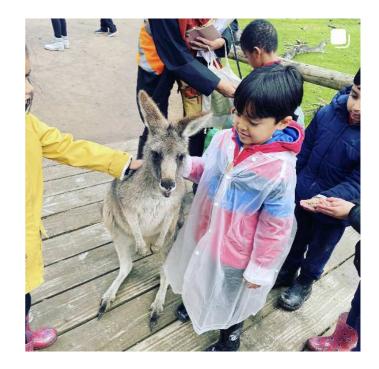








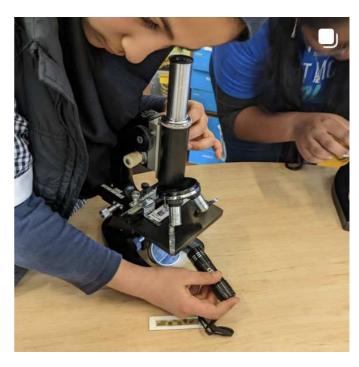


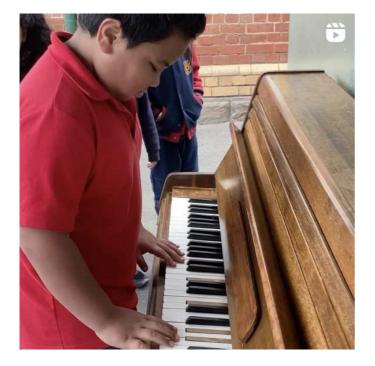














































Adam Treloar - Year 6 Graduation Guest Speaker

At last week's Year 6 'Class of 2022' graduation we had a very special guest speaker, AFL star and Dandenong High School alumni, <u>Adam Treloar</u>, who inspired us with tales of his journey through school and into a hugely successful professional football career.

To learn more about Adam's story, check out this short video...



YOUTUBE.COM

Scared, intimidated, 'a mess': Adam Treloar on why he considered retiring | The Bright Side | AFL

در هفته گذشته فارغ التحصیلی سال ششم «کلاس 2022»، یک سخنران مهمان بسیار ویژه، ستاره AFL و فارغ التحصیل دبیرستان حرفه فوتبال حرفه ای بسیار موفق را به ما الهام کرد. های سفر خود را در مدرسه و ورود به یک حرفه فوتبال حرفه ای بسیار موفق را به ما الهام کرد. برای آشنایی بیشتر با داستان آدام، این ویدیوی کوتاه را ببینید...

د تيرې اونۍ د 6 کال فراغت 'د 2022 ټولګي' کې يو ډير ځانګړی ميلمه سپيکر، د AFL ستوری او د ډندينګ عالي ليسې فارغ ادم ټريلور و ، چې د ښوونځي له لارې او د فوټبال خورا بريالي مسلکي کيرير کې د خپل سفر کيسې يې شريکې کړې. موږ الهام اخلو. د آدم د کيسې په اړه د نورو معلوماتو لپاره، دا لنډ ويډيو وګورئ ...

New Toilet Facilities Under Construction

Construction has begun on new student toilet facilities. The new toilet block will be ready open for "business" early in the new school year.



ساخت سرویس بهداشتی جدید دانشجویی آغاز شده است. بلوک توالت جدید در اوایل سال تحصیلی جدید برای "تجارت" آماده خواهد شد.

د زده کوونکو لپاره د نوي تشناب د جوړولو کار پیل شو. د تشناب نوی بلاک به د نوي ښوونیز کال په پیل کې د "سوداګرۍ" لپاره چمتو شي.

School Begins 30 January 2023

The first day of school for next year is Monday 30 January. We look forward to seeing everyone bright eyed and bushy tailed from 9am sharp.

اولین روز مدرسه برای سال آینده دوشنبه 30 ژانویه است. د راتلونکي کال لپاره د ښوونځي لومړۍ ورځ دوشنبه د جنوري 30 ده.



Important Dates for 2023

ژانویه January

- Lunar New Year Year of the Rabbit 22/1
- School Office Opens 23/1
- Australia Day 26/1
- Term 1 Starts for ALL Students 9am Monday 30/1

فوریه February

- Welcome to Country Ceremony
- Pancake Day/Shrove Tuesday 21/2
- Mother Language Day 21/2
- Meet & Greet 5pm Thursday 23/2
- Updated Asthma & Anaphylaxis Plans Due 28/2
- Enrolment Census 28/2

مارس March

- Year 6 Doxa City Camp 6-8/3
- International Women's Day 8/3
- Holi 8/3
- Curriculum Day 10/3 School Closed
- Labour Day Monday 13/3 School Closed
- National Day of Action Against Bullying
- Year 4 Doxa City Camp 6-8/3 (TBC)
- NAPLAN 15-27/3
- Nowruz 21/3
- Harmony Day Tuesday 21/3
- Ramadan Begins Evening 22/3

آوريل April

- Autism Awareness Day Sunday 2/4
- Swimming Permission Forms Due 3/4
- Term 1 Ends 2:30pm Thursday 6/4
- Good Friday 7/4
- Easter Sunday 9/4
- Ramadan Ends Evening 20/4
- Orthidox Easter Sunday 16/4
- Curriculum Day 24/4 School Closed
- ANZAC Day Tuesday 25/4
- Term 2 Begins Wednesday 26/4
- Mother Earth Day Saturday 22/4

ماه مه May

- Swimming Program Begins
 2/5
- Year 5 <u>Doxa Malmsbury Camp</u> 10-12/5
- Mum & Me Friday 12/5
- Mother's Day Sunday 14/5
- <u>International Day of Families</u> Monday 15/5
- Education Support Personnel Day 16/5
- School Photo Day 22/5

ڙوئن June

- Swimming Program Concludes 6/6
- King's Birthday Public Holiday 12/6 -School Closed
- Refugee Week 18-24/6
- Semester 1 Reports Published 19/6
- Refugee Day 20/6
- Learning Conferences 21/6
- Term 2 Ends 2:30pm Friday 23/6
- Eid al-Adha begins 28/6

جولای July

- Eid al-Adha ends 2/7
- Term 3 Begins 10/7
- National Schools Tree Day 28/7
- International Day of Friendship 30/7

اوت August

- Life Ed Van Incursion 2-11/8
- National Science Week 12-20/8
- CBCA Book Week
- Year 6 Doxa City Camp 23-25/8
- Daffodil Day 25/8

سپتامبر September

- Father's Day 3/9
- Term 3 Ends 2:30pm Friday 15/9

اکتبر October

- Term 4 Begins Monday 2/10
- Bandi Chhor Divas 12/10
- Birth of the Báb 16/10

نوامبر November

- Curriculum Day Monday 6/11 School Closed
- Melbourne Cup Public Holiday 7/11 -School Closed
- Splash & Dash School Fun Run
- Remembrance Day 11/11
- Coach Approach
- Diwali 12/11

دسامبر December

- International Day of People with Disability (IDPwD) 3/12
- Community Picnic 4/12
- Year 6 Graduation
- Term 4 Ends 1:30pm Wednesday 20/12

Please note:

- Calendar last updated 11 Dec 2022
- All dates and events subject to change
- If you have any important celebrations to add to our calendar, please email <u>dandenongps@education.vic.gov.au</u>